

# Gergo dei criminali piemontesi

Tratto da: Cesare Lombroso, *Gerghi nuovi*, Archivio di Psichiatria , Scienze penali ed Antropologia criminale, VIII (1887)

Tratto da: Archivio di Psichiatria , Scienze penali ed Antropologia criminale, XXVII (1906). Anonimo.

Tratto da: Archivio di Psichiatria , Scienze penali ed Antropologia criminale, XXXVI (1915). Anonimo.

**Albina** – Mattina

**ambrochment (Un)** – Guardare qualche cosa mentre commette un furto

**Americane neire** – Patate

**ampiantane un (I l'hai)** – Ho ucciso un uomo

**Ancretè** – Prendere

**Andurenghè** – Stretto, Ficcato

**Angiacadour** – Sodomita

**Ansumese** – Associarsi a femmina senza il sacramento

**Arbunciadura** – Donna che compra la roba rubata

**archet d' violin (L')** – Sega inglese

**Arfilante-toc** – Dare in pegno

**Arpuncieur** – Ladro che ruba mercanzie

**Arvendila** – Interrogare, Dimandare

**assilera (L')** – Beretta

**Avant'alma** – Davanti

**Babaciu** – Scalpelli

**Babadiour** – Custode dell'ospitale

**Babè** – Manicomio

**Babilun** – Libro qualunque

**Baciaie** – Chiavi

**Badia** – Festa

**Baidana** – Pistola

**Baito del racaiament** – Palazzo della ragione

**Baito dla guaschiera** – Casa nobile

**Baituna dla serpentina** – Scuola

**Balansusa** – Bilancia

**Balin** – Letto

**Balustra** – Finestra

**Banastre** – Puttane

**Bancal disnuda** – Galera

**Bancarlo** – Banchiere

**Baniot** – Scalpelli

**Barba** – Persona adescata da ragazze

**Baricole** – Occhiali

**Barlàndin** – Cocchiere

**Basé i mort** – Rubare gli arddormentati

**Bastun** – Giubbone

**Bastun dla cagna** – Inoperoso, senza progetti

**Bataclan dla coulona neira** – Reclusione

**Bate dla iena** – Vivere nella miseria

**Bate la grossa cassia** – Chiamar le guardie

**Bate la moresca** – Chieder soccorso

**Bate le morette** – Perquisizione, Indagine

**Batent** – Cuore

**Batenta** – Ora

**Batenta dl'spagheggio** – L'ora estrema

**Batiaie** – Chiavi

**Baul** – Soccorso in carcere

**Beda** – Polenta

**Beivinne** – Arrestato  
**Bel-bech** – Sfrontatezza  
**Berlandinè** – Vetturino  
**Bianca** – Carta da scrivere  
**Bianchè** – Scoprire  
**Bianchè la dura** – Spogliare la stanza  
**Bianchin** – Latte  
**Bigliardo** – Letto con tavolaccio  
**Bignutè** – Battere  
**Bignutè la durenga** – Esaminare i muri del carcere per fuggire  
**Bigunciè** – Processare  
**Bigungateur** – Predicatore  
**Biocheta** – Menzogna, Mentire  
**Biroga** – Cassa di legno, Baule  
**Bisun** – Forestiere  
**Boba** – Minestra  
**Bociun** – Taverna  
**Boita** – Caso  
**Boulougnera** – Tasca  
**Bourgougnot** – Uomo che nasconde gli oggetti rubati  
**Bremun** – Tarocchi  
**Brich** – Postribolo  
**Briga** – Brigadiere  
**Brila** – Catena  
**Brocadur del paralin** – Commesso viaggiatore  
**Brocchin d'scai** – Anello d'oro

**Brochinet** – Stomaco  
**Bruna, Brunina** – Sera  
**Bugiardo** – Giornale  
**Buglin dla serpentina** – Bavaglio che i ladri mettono alle vittime  
**Bula del rabius** – Bra  
**Bula di marsapan** – Novara  
**Bula dii cucalin** – Savigliano  
**Bula dii magut** – Biella  
**Bula dii paluc** – Casale  
**Bula dii scurpi** – Ivrea  
**Bula dii suc** – Alba  
**Bula dii testard** – Alessandria  
**Bula dla bavusa** – Racconigi  
**Bula dla giacca** – Carmagnola  
**Bula dla lussa** – Genova  
**Bula dla Santoccia** – Roma  
**Bula dla savata** – Susa  
**Bula dla serpentina** – Chieri  
**Bula dla tola** – Chivasso  
**Bula dle criigne** – Vercelli  
**Bula dle scabi** – Asti  
**bunna dii kram (La)** – Tabacchiera  
**Busiard** – Grimaldelli  
**Buttefarda** – Bottega qualunque  
**Cacagne** – Galline in generale  
**Cagna** – Pezzo da ottanta  
**Cagnot** – Pugno  
**Calamandran** – Anno

**Calcusana** – Terra  
**Caldusa** – Taverna  
**Cales** – Puttane  
**Calvinha** – Croce  
**Campana** – Garitta  
**Campanè** – Guardare  
**Campurela** – Campagna, Libertà  
**Camufa** – Affittatrice d'abiti ai ladri  
**Canet del Pastus** – Sparagi  
**Cantament dla pira** – Grido, Segnale convenzionale  
**Cantarin** – Bello  
**Capocia** – Capo guardia  
**capounera (La)** – La stazione  
**Capun dla catouja** – Il più anziano dei carcerati  
**Capuneur** – Treno  
**Capuni** – Frati  
**Carbunè** – Ladro di casa  
**Carentine** – Carte da giuoco  
**Casanza** – Galera  
**Cascament** – Assassinio, Aggressione  
**Caschè** – Assassinare, Aggredire  
**Cassiet** – Zoccoli  
**Cavalcada de Gasparin** – Sbirri del boia  
**Cavalchè i coupolin** – Pellegrinare  
**Cavalin** – Piede  
**cavalum (Dare il)** – Bandire

**Cavia** – Una lira d'argento  
**Celensa (a l'è an)** – È ubbriaco  
**Cerciusa** – Botte  
**Ciapus** – Coltello affilatissimo  
**Ciaro pungent** – Aceto  
**Cicuto** – Biglietto da L. 5  
**Cinchè** – Rissa  
**Ciospa** – Donna d'età  
**Ciospo** – Uomo d'età  
**Ciri** – Bere  
**Ciurin** – Coltello  
**Cogna** – Carabiniere  
**Cogna dii sbricc** – Carabinieri a cavallo  
**Cognarda** – Compagnia di carabinieri  
**Cordin** – Spia  
**Cörgnol** – Frumento  
**Cornrina** – Bestia cornuta  
**Coucoumet** – Melone  
**Coucoumo** – Zucca  
**Coulone** – Gambe  
**Coulumbarda** – Testa  
**Coulumbin** – Guanciale  
**Coura** – Strada  
**Crespo** – Capelli  
**Cristallinè** – Piangere  
**Cruciatur** – Cristiano  
**Cucament** – Tagliare la borsa  
**Cüclu!** – Acchiappalo!

**Cui dla garnanta** – Parenti verso la madre  
**Cui dla mia** – Parenti verso il padre  
**Cunteila** – Dare ad intendere  
**Cusot** – Testa  
**Dama** – Cassaforte  
**Deie la serviëtta** – Prendere una cosa  
**Deje el cagnot alle butefarda** – Forzare le botteghe  
**Dessousesse** – Uscir dalla compagnia  
**Dilega** – Delegato  
**Diret** – Direttore  
**Dla marca veia** – Recidivi al bagno  
**Dl'abate** – Bene, Benissimo  
**Dré alma** – Di dietro  
**Druganera** – Bisacca  
**Dubbiet** – Spia di polizia, Agente segreto  
**Dun Paul** – Monte di pietà  
**Dura** – Muro  
**Durenghe** – Noci  
**Dussum** – Caffè di lusso  
**Dussum dii panet** – Luogo di brutto ritrovo  
**Encrestè** – Afferrare  
**Erbe bandoire** – Finocchi, Sedani, Peperoni  
**Essi castagnà** – Esser colto sul fatto  
**Essi dmeciardà** – Esser complice

**Faffioc** – Carte, Documenti buoni  
**Faidrousa** – Spada  
**Fànfer** – Tabacco  
**Fanfer** – Tabacco da fumo  
**Fardouzia** – Agente segreto di polizia  
**Fatto** – Parte  
**Fattur dii fatturin** – Dio  
**Fè campana** – Stare in guardia  
**Fè lustigin** – Digiunare  
**Fedel** – Colombo  
**Feitè** – Uccidere  
**Fenocchio** – Innamorato  
**Ferloc** – Austriaco  
**Fiancalusa** – Mi è di fianco  
**Fianch alma** – Di fianco  
**Filter** – Ingegno, Accortezza  
**Fiocousa** – Carta da scrivere  
**Flamba** – Casino  
**Flemant** – Falso ammalato  
**Foulet dla bula** – Studenti della città  
**Fouraiè** – Sortire  
**Fouraieur** – Ladro di casa  
**Fourmiga** – Soldato  
**Francadour** – Ladro di prim'ordine  
**Francinche verde** – Indivie  
**Franzin, Franz** – Fratello  
**Franzina** – Sorella  
**Frola** – Sigaro per masticare  
**Froso** – Il parlar francese

**Fruia** – Chitarra  
**Fuin** – Maresciallo dei Carabinieri  
**Fundanta** – Tasca  
**Furai** – Scasso  
**Furaio** – Uscire di carcere  
**Gabbiot dii innucent** – Carretto con carne di capretto  
**Gabè la lima a la santa** – Derubare e spogliare le chiese  
**Gabian** – Indicatore  
**Gaffadour** – Chi fa sentinella  
**Galetuna** – Cinta, Cintura  
**Galina** – Pezza da 29  
**Galma** – Minestra  
**Galmadura** – Scodella  
**Galuf** – Cane  
**Galupin dla bula** – Impiegato pubblico  
**Gamale e fa la bella** – Porta via  
**Gamalè na bela fia** – Non portar via nulla dalla casa ove si è andati per rubare  
**Gambina** – Cenci che difendono i forzati dall'attrito dei ferri  
**Gandula** – Puttana  
**Garavanat dla lege** – Padroni d'una casa ove sogliono adunarsi i ladri  
**Garavounanti dla campurela** – Agenti segreti

**Garavounera** – Serva  
**Gargagnan** – Sfruttatore di donne  
**Garita** – Caso  
**Garret** – Gatto  
**Garunt dla carbunanta** – Il re dell'inferno  
**Garuvna dla giusta** – Palazzo di giustizia  
**Gasprin** – Boia  
**Gassipola** – Finestra  
**Gavè i ciò dal bait** – Saccheggiare, Spogliare la stanza  
**Genuveise** – Fave  
**Giacà** – Quello che ruba il pane alle meretrici  
**Giaunette dla cuva** – Carote  
**Gin** – Ebreo  
**Ginicun** – Inverno  
**Ginjie** – Mani  
**Gioncun** – Spagnolo  
**Giosoun** – Cadavere  
**Gironda** – Bella, Vezzosa  
**Girondina** – Bella, Avvenente  
**Giusta** – Questura  
**Gorba** – Ragazzetto  
**Grafiun** – Guardie di P.S.  
**Gragnare** – Castagne  
**Gragnarista** – Chi vende castagne ed altre frutta

**Gran ambrocadour dla prospera** – Dottore in medicina e chirurgo  
**Gran bigunciatour dla lega** – Dottore in legge  
**Gran calabreise dei gnic** – Imboscate che preparano i grassatori  
**Gran capocia russ** – Capo delle guardie carcerarie  
**Gran debinadour dla bula** – Procuratore generale del Re  
**Gran tibisloc dii giust** – Corte d'assise  
**Granatine** – Biade, Messe  
**Granelant** – Melagranata  
**Grasius** – Portamonete  
**Gratusoun** – Confessore, Prete  
**Griffounè** – Scrivere  
**Grillet, Grilo** – Scarselle dei pantaloni  
**Grilolè** – Chi vende castagne ed altre frutta  
**Grimpadour** – Ebreo  
**Grougna** – Lira  
**Group muntà** – Tradimento, Malafede  
**Groupinetta** – Corona del Rosario  
**Groupoula** – Catena  
**Grula dl'armonica** – Lo strepito dei ferri  
**Grum** – Uomo d'età  
**Grunda scamususa** – Bosco, Bosaglia

**Grup** – Salame  
**Grupuluna** – Catena dei galeotti  
**Guaiaro** – Portamonete  
**Gublute, Cimpi** – Bere  
**Gunso** – Sciocco  
**Guspin, Guspinè** – Lavoro  
**Guspinadour d' cui ca sun an celensa**  
– Ladro che spoglia gli ubbriachi che dormono  
**Gustousa** – Pipa  
**I lai campa giù un bai** – Buttar giù una porta  
**I lan piame ed bel** – Arresto per sospetto  
**Imbibisi** – Ubriacarsi  
**Incartament** – Scherzare  
**La cavalca** – Più agenti in borghese  
**La vola** – Pattuglia in bicicletta  
**Lampi** – Olio  
**Lanpin** – Bicchiere, Quartuccio  
**Lanscirè** – Pisciare  
**Lanusa** – Barba  
**Lanusini** – Materassi  
**Lapu** – Tranw  
**Lasagnet** – Biglietto scritto  
**Lasagnet d'un corp** – Biglietto da 1000 lire  
**Legra** – Fiera  
**Lensis** – Piove

**Ligera** – Persona mal vestita  
**Lima** – Camicia  
**Lima** – Camicia  
**Lingher** – Coltello  
**Listes** – Egli, Lui  
**Loca** – Sifilide  
**Lub** – Guardia Carceri  
**Luc** – Portamonete  
**Lunghin** – Lenzuola  
**Lungus** – Brodo  
**Lupin de scai** – Marengo  
**Lupintard** – Gettone  
**Lurda leggera** – Antiporta  
**Lusa** – Acqua  
**Lusengi** – Occhi  
**Lusousa dla duva** – Oca, Anitra  
**Lussesse** – Bagnarsi  
**Lussusa** – Barca  
**Lustic del fortuso (Marte)** – Martedì  
**Lustic del lusengo (Sole)** – Domenica  
**Lustic del lussus (Saturno)** – Sabato  
**Lustic del pigher (Mercurio)** – Mercoledì  
**Lustic del trep (Giove)** – Giovedì  
**Lustic dla cantarina (Dea Venere)** – Venerdì  
**Lustic dla lusenga (Luna)** – Lunedì  
**Lustic dla setmina** – Giorni della settimana

**Lustigè** – Digiunare  
**Lustrin** – Specchio  
**Luzzenchin dla canapia** – Occhiali  
**Maggiurengu dla cumpa dii baiet** – Capitano della compagnia  
**Magruna** – Morte  
**Mangè '1 contragancio** – Parlare il gergo  
**Mania d'organo** – Trapano  
**Mantes da sbarous** – Spia  
**Maraia dl'abate** – Buona gente  
**Marca** – Prostituta  
**Marlina** – Banda, Compagnia, Società  
**Maroc** – Pane  
**Martinè le sfouiose** – Segnare le carte  
**Martinflà dla dama** – Strumento che intacca le casse forti  
**Martlousa** – Biancheria, Tela  
**Martlousè** – Mercante  
**Martlusina a la campurela** – Biancheria distesa alla campagna per asciugare  
**Maset** – Pugno  
**Meca dle santocie dla bula** – Il duomo della città  
**Me-cai** – Io  
**Merlu** – Persona derubata  
**Mes corp** – Biglietto da L. 500  
**Mesa gamba** – Biglietto da L. 50

**Me-visi** – Me  
**Mina** – Donna d'età  
**Minestre tapamenta** – Veste femminile  
**Mitraia carlu** – Moneta di rame  
**Mogli'n piè** – Regalare un soldo  
**Montagnine** – Castagne  
**Mordenta** – Sventura  
**Moresca** – Inquietudine, Pericolo  
**Moreta** – Pulce  
**Moto** – Roba rubata  
**Moustouse** – Mammelle  
**Mut** – Casa di pena  
**N'a frola** – Cicca  
**N'a viduva** – Cicca  
**Nafia** – No  
**Nate** – Sassi  
**Neir** – Inchiostro  
**Noeia** – Sorveglianza  
**Noia** – Ammonizione, Sorveglianza di P.S.  
**Nostri-cai** – Noi  
**Nostri-visi** – Noi  
**Nottengo** – Notaio  
**Nuiusa** – Sorveglianza  
**Ot** – Intendere, Capire ecc.  
**Ottanta corp** – Benissimo, Più che bene  
**pacì tut (I l'hai)** – Ho venduto tutto

**Pacirè** – Vedere  
**Pala dla gaiofa** – Mento  
**Palafranc de lanta** – Pellegrino  
**Palanchin** – Guardia di P.S.  
**Palestin** – Ebreo  
**Palina** – Pattuglia  
**Paluc** – Pollo d'India  
**Panet** – Panettiere  
**Paraluc** – Cuscinetto per difesa dall'attrito dei ferri  
**Paralussa** – Parapioggia  
**Pasa** – Grimaldello  
**Passè le more** – Rintracciare gli oggetti rubati  
**Passient** – Asino  
**Passienta** – Carcere  
**Paulin** – Monte di pietà  
**Pè 'd canonich** – Palanchino  
**Pedinadour** – Guardia  
**Piantà** – Chiudere  
**Piantè castagna** – Venir sorpreso mentre si sta consumando un furto  
**Piantè 'l chit** – Desistere dal mestiere di ladro  
**Piantun** – Nascondiglio o ripostiglio degli oggetti rubati  
**Piantusa** – Tavola  
**Piaous pluch** – Letto  
**Piausi** – Dormire sulla paglia

**Pic pic** – Grido, Segnale convenzionale  
**Picatera** – Galline  
**Picia** – Prostituta  
**Pigroun** – Ladro di distinzione  
**Pilat** – Magistrato capo  
**Pinsadour** – Prigioniero abile a spezzare i suoi ferri  
**Piola** – Cantina, Albergo, Osteria  
**Piola dii trapanant** – Ricetto degli zingari, saltimbanchi e ladri  
**Piola dla lege** – Albergo nel quale sogliono radunarsi i ladri  
**Piota** – Chiave  
**Pist, Pistolofio** – Prete  
**Pistoun dla violetta** – Cardinale  
**Pitè** – Mangiare  
**Pitur** – Giudice d'istruzione  
**Piuchè** – Riposare, Dormire  
**Piustru** – Orologio  
**Pivel** – Ragazetto  
**Plenie** – Galline  
**Pluch** – Dormire  
**Pluché sul piومت del corgnol** – Dormire sulla paglia  
**Pluciuso** – Russo  
**Porta lasagne** – Portafoglio  
**Portaluc** – Portamonete  
**Poulacchi** – Stivali  
**Pountu** – Ragionamento, Dicorso

**Pressante** – Stampe  
**Pretur** – Sfruttatore di donne  
**Prospera** – Vita  
**Pruchin fort** – Porri  
**Pugnun dla coura** – Sassi  
**Pula** – Questura  
**Pulè** – Guardie di Questura  
**Pulenta** – Argento  
**Pules** – Perquisizione  
**Pulida** – Il cortile  
**Pungenta** – Rosa  
**Punghin** – Taschini del panciotto  
**Pungin** – Carcioffi  
**Pungina** – Sale  
**Punta** – Sigaro  
**Quadranta** – Coperta da letto  
**Quai** – Portafoglio  
**Quaiarda** – Borsa applicata alla cintura dei calzoni  
**Rabius** – Aglio  
**Rabiusa** – Cipolla  
**Racaiament** – Ragionamento, Discorso  
**Racaiè** – Disputare, Parlare  
**Ramassè la cura dla bula** – Arresto generale dei malviventi  
**Ramenghin** – Bastone  
**Rampigo** – Gatto  
**Retul** – Sciocco, Minchione

**Ripanta** – Orologio a ripetizione  
**Rise** – Castagne  
**Rispetous an filatura** – Dottore in filosofia  
**Rivoltüra** – Polenta  
**Roba** – Carrozza  
**Rôla** – Vettura  
**Rolantoun d' l' sgobament** – Vettura destinata al trasporto dei prigionieri  
**Rollin** – Servo  
**Roussum** – Oro  
**Rubusta** – Sigaro per masticare  
**Rùf** – Fiammiferi  
**Ruf** – Rivoltella  
**Ruffadour** – Estate  
**Ruffè** – Far cuocere  
**Ruga** – Ruffiano  
**Rugnant** – Cane  
**Rugonna** – Ruffiana  
**Rulant** – Carro  
**Rulantè** – Cocchiere  
**Rulantine** – Vetture cittadine  
**Rupin** – Signore  
**Rupinant** – Ben messo, Adorno  
**Russenga** – Vergogna  
**Rustouna** – Armatura  
**Ruvigo** – Guardia del carcere  
**Sacagn** – Coltello affilatissimo  
**Sacagnà** – Coltellata

**Sacagnè** – Tagliare  
**Saltazo** – Rubare al giuoco  
**Sanfiissan** – Dita  
**Sanflisanti** – Guanti  
**Santoria** – Chiesa  
**Santus** – Libro di preghiere  
**Sarpentè** – Cantare  
**Saut balurd** – Nome falso  
**Sautè '1 paralenza** – Vivere sicuro  
**Savouiard** – Zoccoli  
**Sbarus** – Ferro  
**Sbianchì** – Scoprire  
**Sbignessla** – Correre  
**Sbricolè le sgnicolante** – Rubar l'arteria delle mense  
**Scabe** – Vino  
**Scai** – Ora  
**Scaious** – Pesce  
**Scalfa** – Bottiglia  
**Scalfum** – Litro  
**Scalounè** – Fare il contrabbando  
**Scaltun** – Cattivo ladro  
**Scamus** – Legna  
**Scarpa** – Borsaiuolo  
**Scavious** – Capelli  
**Scos** – Mantello  
**Scragna dii trapun** – Pretura urbana  
**Scrana** – Processo  
**Scura** – Cantina

**Scura del tas (la)** – Tana scavata nei boschi per nascondervi furti  
**Scuradur** – Ladro delle cantine  
**Sercius** – Anello  
**Serpentin** – Lapis  
**Serpentinement dle rane** – Mormorare di alcuno, Dire  
**servietta belandra (Avei la)** – Essere arrestato per falsa denuncia  
**Sgalmaduri** – Ordigno dei ladri  
**Sgaravene** – Galline in generale  
**Sgarou** – Cammino, Sentiero  
**Sgnicoulè** – Mangiare, Mordere  
**Sgniculanta** – Tavola  
**Sgubi** – Mangiare  
**slungaie tuta l'erba (A l'han)** – L'hanno appiccato  
**Smaltè** – Morto  
**Smils travaia** – Novizio che comincia il mestiere del ladro  
**Smirciament** – Sbirciare se nessuno ci disturba  
**Smizarello** – Fanciullo  
**Sola** – Truffatore  
**Sola de curta** – Barattiere, Truffatore al giuoco  
**Soma** – Associazione a delinquere  
**Sornata** – Giovenca  
**Sotmech** – Sotto Capo Guardia

**Soulassament** – Piacere  
**Sounadur dla brina** – Cricco  
**Spalun fa la bela!** – Contrabbandiere salvati!  
**Spalusor** – Facchino  
**Sparo** – Vicolo  
**Spasiosa** – Piazza  
**Spasiusa dla mouresca** – Luogo ove una banda di ladri si dà convegno  
**Spasiusa dla toppia** – Piazza sulla quale si fanno le esecuzioni  
**Spece** – Confronto  
**Specciè** – Confrontare  
**Spicas** – Mangiare  
**Spiranta** – Anima  
**Sta an piota, a ie la giouvana** – Sta all'erta, vi sono i carabinieri che guardano  
**Stangun** – Braccia  
**Stecca** – Bottega qualunque  
**Stirant** – Avaro  
**Storta** – Portare il nome falso  
**Strilun** – Ribaldo  
**Strinus** – Nudo  
**Suca** – Tasca  
**Succhet verd** – Lattughe  
**Sulge** – Spalle  
**Sulkadur** – Facchino  
**Superbi** – Castello

**Superbi dla catuia** – Direttore del carcere  
**Surbiment** – Giudizio, Condanna  
**Surbirè a la passanta** – Condannare a morte  
**Surbirè a la verdouza** – Condannare a vita  
**Svangelinè** – Confessare un segreto  
**Tacon** – 5 franchi  
**Taioch** – Temperino  
**Talucun dla casansa** – Cappuccino, il frate che accompagna i condannati alla morte  
**Tampa** – Cella di punizione  
**Tapa** – Vestito  
**Tapamenta** – Vestito completo  
**Tapèsse** – Vestirsi  
**Tapis** – Osteria  
**Tard** – Brutto  
**Tardaria** – Agente segreto della polizia  
**Tardarin** – Cattivo  
**Taroc rompù** – Mercante fallito  
**Tarocchi** – Negozianti  
**Tartirè** – Denunciare i compagni, Impunità  
**Teatro** – Tribunale  
**Tendine** – Orecchie  
**Teodat** – Chiesa



**Tibisloc** – Teatro  
**Tibisloc dii miroi e faseui** – Tribunale  
correzionale  
**Tignous** – Maligno  
**Timiduna** – Pecora  
**Tiramaluso** – Guardia del carcere  
**Tirapunghe** – Borsaiuolo  
**Tiro, Tirnu, Tirun** – Spia  
**Tombè an tla ginìa** – Cader in mano  
**Toucacio** – Accorto, Avaro  
**Toucanta** – Orologio  
**Tournant** – Venire  
**Trafig** – Furto  
**Trafouiet** – Tabacco  
**Trapet** – Laccio  
**Trapetta** – Scala  
**Trapin** – Palanchino  
**Trapoun** – Cieco  
**Trapula** – Bicicletta  
**Travai** – Furto  
**Trebech** – Manette  
**Trentin del oudorous** – Maggio

**Trentin del ceritur** – Ottobre  
**Trentin del ginich** – Febbraio  
**Trentin del gustous** – Agosto  
**Trentin del lenous** – Gennaio  
**Trentin del renz tus** – Giugno  
**Trentin del ruffus** – Luglio  
**Trentin del sbertidur** – Marzo  
**Trentin del scamunus** – Novembre  
**Trentin del verdus** – Aprile  
**Trentin dla bianchina** – Dicembre  
**Trentin dla moustousa** – Settembre  
**Trentini dla baretta** – Mesi dell'anno  
**Trep** – Crocchio di persone  
**Tria** – Persona mal vestita  
**Trinchet** – Coltello della ghigliottina  
**Trinchina** – Spada  
**Tripe** – Scarpe  
**Trusa** – Pipa  
**Tuf, Tuffin** – Spingarda, Fucile  
**Tutt sang** – Barbabietola  
**Un corp** – Biglietto da L.1000  
**Una gamba** – Biglietto da L.100

**Urtulan** – Pane in generale  
**Vado** – Folla di gente  
**Vallusa** – Gola  
**Van a cacè** – Ragazze della mala vita  
in giro  
**Vasco** – Persona bene vestita  
**Velina bianca** – Carta da scrivere  
**Ventallin** – Vento  
**Verdousin dla gaifa** – Orti  
**Verdusin** – Prati  
**Verloun** – Vallata  
**Viandè** – Guardie di Questura  
**Vinatè** – Borsaiuolo  
**Vincenz** – Persona derubata  
**Viprousa** – Lingua  
**visiera (An)** – Essere alla gogna, Esse-  
re alla catena  
**Volin dla campurela** – Guardie di P.S.  
per la squadra volante  
**Zefir an lunga** – Zuppa di pane

## Gergo dei criminali piemontesi - *al contrario*

**Acchiappalo!** – Cüclu!  
**Accortezza** – Filter  
**Accorto** – Toucacio  
**Aceto** – Ciaro pungent  
**Acqua** – Lusa  
**Adorno** – Rupinant  
**Afferrare** – Encrestè  
**Affittatrice d'abiti ai ladri** – Camufa  
**Agente segreto** – Dubbiet  
**Agente segreto di polizia** – Fardouzia, Tardaria  
**Agenti segreti** – Garavounanti dla campurela  
**Aggredire** – Caschè  
**Aggressione** – Cascament  
**Aglione** – Rabius  
**Agosto** – Trentin del gustous  
**Alba** – Bula dii suc  
**Albergo** – Piola  
**Albergo nel quale sogliono radunarsi i ladri** – Piola dla lege  
**Alessandria** – Bula dii testard  
**Ammonizione** – Noia  
**Anello** – Sercius  
**Anello d'oro** – Brocchin d'scai  
**Anima** – Spiranta

**Anitra** – Lusousa dla duva  
**Anno** – Calamandran  
**Antiporta** – Lurda leggera  
**appiccato (L'hanno)** – A l'han slungaie tuta l'erba  
**Aprile** – Trentin del verdus  
**Argento** – Pulenta  
**Armatura** – Rustouna  
**Arrestato** – Beivinne  
**Arresto generale dei malviventi** – Ramassè la cura dla bula  
**Arresto in flagrante** – Piantè castagna  
**Arresto per sospetto** – I lan piame ed bel  
**Assassinare** – Caschè  
**Assassinio** – Cascament  
**Associarsi a femmina senza il sacramento** – Ansumese  
**Associazione a delinquere** – Soma  
**Asti** – Bula dle scabi  
**Austriaco** – Ferloc  
**Avaro** – Stirant, Toucacio  
**Avvenente** – Girondina  
**Bagnarsi** – Lussesse  
**Banchiere** – Bancarlo  
**Banda** – Marlina

**Bandire** – Dare il cavalum  
**Barattiere** – Sola de curta  
**Barba** – Lanusa  
**Barbabetola** – Tutt sang  
**Barca** – Lussusa  
**Bastone** – Ramenghin  
**Battere** – Bignutè  
**Baule** – Biroga  
**Bavaglio che i ladri mettono alle vit-time** – Buglin dla serpentina  
**Bella** – Gironda, Girondina  
**Bello** – Cantarin  
**Ben messo** – Rupinant  
**Bene** – Dl'abate  
**Benissimo** – Dl'abate, Outtanta corp  
**Bere** – Ciri  
**Bere** – Gublute, Cimpi  
**Beretta** – L'assilera  
**Bestia cornuta** – Cornrina  
**Biade** – Granatine  
**Biancheria** – Martlousa  
**Biancheria distesa alla campagna per asciugare** – Martlusina a la campurela  
**Bicchiere** – Lanpin  
**Bicicletta** – Trapula

**Biella** – Bula dii magut  
**Biglietto da L. 5** – Cicuto  
**Biglietto da L. 50** – Mesa gamba  
**Biglietto da L. 500** – Mes corp  
**Biglietto da L.100** – Una gamba  
**Biglietto da L.1000** – Un corp, Lasagnot d'un corp  
**Biglietto scritto** – Lasagnot  
**Bilancia** – Balansusa  
**Bisacca** – Druganera  
**Boia** – Gasprin  
**Borsa applicata alla cintura dei calzoni** – Quaiarda  
**Borsaiuolo** – Scarpa  
**Borsaiuolo** – Tirapunghe, Vinatè  
**Bosco, Boscaglia** – Grunda scamususa  
**Botte** – Cerciusa  
**Bottega (qualunque tipo di)** – Buttefarda, Stecca  
**Bottiglia** – Scalfa  
**Bra** – Bula del rabius  
**Braccia** – Stangun  
**Brigadiere** – Briga  
**Brodo** – Lungus  
**Brutto** – Tard  
**Buona gente** – Maraia d'abate  
**Buttar giù una porta** – I lai campa giù un bai  
**Cadavere** – Giosoun

**Cader in mano** – Tombè an tla ginìa  
**Caffè di lusso** – Dussum  
**Camicia** – Lima  
**Cammino** – Sgarou  
**Campagna** – Campurela  
**Cane** – Galuf, Rugnant  
**Cantare** – Sarpentè  
**Cantina** – Piola, Scura  
**Capelli** – Crespo, Scavious  
**Capitano della compagnia** – Maggiurengu dla cumpa dii baiet  
**Capo delle guardie carcerarie** – Gran capocia russ  
**Capo guardia** – Capocia  
**Cappuccino (frate che accompagna i condannati alla morte)** – Talucun dla casansa  
**Carabiniere** – Cogna  
**Carabinieri a cavallo** – Cogna dii sbricc  
**Carcere** – Passienta  
**Carcioffi** – Pungin  
**Cardinale** – Pistoun dla viuletta  
**Carmagnola** – Bula dla giacca  
**Carote** – Giaunette dla cuva  
**Carretto con carne di capretto** – Gabbiot dii innucent  
**Carro** – Rulant  
**Carrozza** – Roba

**Carta da scrivere** – Bianca, Fiocousa, Velina bianca  
**Carte** – Faffioc  
**Carte da giuoco** – Carentine  
**Casa di pena** – Mut  
**Casa nobile** – Baito dla guaschiera  
**Casale** – Bula dii paluc  
**Casino** – Flamba  
**Caso** – Boita, Garita  
**Cassa di legno** – Biroga  
**Cassaforte** – Dama  
**Castagne** – Gagnare, Montagnine, Rise  
**Castello** – Superbi  
**Catena** – Brila, Groupoula  
**Catena dei galeotti** – Grupuluna  
**Cattivo** – Tardarin  
**Cattivo ladro** – Scaltun  
**Cella di punizione** – Tampa  
**Cenci che difendono i forzati dall'atrito dei ferri** – Gambina  
**Chi fa sentinella** – Gaffadour  
**Chi vende castagne ed altre frutta** – Gagnarista, Grilolè  
**Chiamar le guardie** – Bate la grossa cassia  
**Chiave** – Piota  
**Chiavi** – Baciaie, Batiaie  
**Chieder soccorso** – Bate la moresca  
**Chieri** – Bula dla serpentina

**Chiesa** – Santoria, Teodat  
**Chitarra** – Fruia  
**Chiudere** – Piantà  
**Chivasso** – Bula dla tola  
**Cicca** – N'a frola, N'a viduva  
**Cieco** – Trapoun  
**Cinque franchi** – Tacon  
**Cinta, Cintura** – Galetuna  
**Cipolla** – Rabiusa  
**Cocchiere** – Barlàndin, Rulantè  
**Colombo** – Fedel  
**Coltellata** – Sacagnà  
**Coltello** – Ciurin, Lingher  
**Coltello affilatissimo** – Sacagn, Ciapus  
**Coltello della ghigliottina** – Trinchet  
**Commesso viaggiatore** – Brocadur del paralin  
**Compagnia** – Marlina  
**Compagnia di carabinieri** – Cognarda  
**Condanna** – Surbiment  
**Condannare a morte** – Surbirè a la passanta  
**Condannare a vita** – Surbirè a la verdouza  
**Confessare un segreto** – Svangelinè  
**Confessore** – Gratusoun  
**Confrontare** – Specciè  
**Confronto** – Specc

**Contrabbandiere salvati!** – Spalun fa la bela!  
**Coperta** – Quadranta  
**Corona del Rosario** – Groupinetta  
**Correre** – Sbignessla  
**Corte d'assise** – Gran tibisloc dii giust  
**Cortile** – La pulida  
**Cricco** – Sounadur dla brina  
**Cristiano** – Cruciaturo  
**Crocchio di persone** – Trep  
**Croce** – Calvinha  
**Cuore** – Batent  
**Cuscinetto per difesa dall'attrito dei ferri** – Paraluc  
**Custode dell'ospitale** – Babadiour  
**Dare ad intendere** – Cunteila  
**Dare in pegno** – Arfilante-toc  
**Davanti** – Avant'alma  
**Delegato** – Dilega  
**Denunciare i compagni** – Tartirè  
**Derubare e spogliare le chiese** – Gabè la lima a la santa  
**Desistere dal mestiere di ladro** – Piantè 'l chit  
**Di dietro** – Dré alma  
**Di fianco** – Fianch alma  
**Dicembre** – Trentin dla bianchina  
**Dicorso** – Pountu, Racaiament  
**Digunare** – Fè lustigin, Lustigè

**Dimandare** – Arvendila  
**Dio** – Fattur dii fatturin  
**Dire** – Serpentinement dle rane  
**Direttore** – Dret  
**Direttore del carcere** – Superbi dla catuia  
**Disputare** – Racaìè  
**Dita** – Sanfiissan  
**Documenti buoni** – Faffioc  
**Domenica** – Lusic del lusengo (Sole)  
**Donna che compra la roba rubata** – Arbunciadura  
**Donna d'età** – Ciospa, Mina  
**Dormire** – Piuchè  
**Dormire** – Pluch  
**Dormire sulla paglia** – Piausi, Pluché sul piomet del corgnol  
**Dottore in filosofia** – Rispetous an filatura  
**Dottore in legge** – Gran bigunciaturo dla lega  
**Dottore in medicina e chirurgo** – Gran ambrocadour dla prospera  
**Duomo della città** – Meca dle santocie dla bula  
**Ebreo** – Gin, Grimpadour, Palestin  
**Egli** – Listes  
**Esaminare i muri del carcere per fuggire** – Bignutè la durenga

**Esser colto sul fatto** – Essi castagnà  
**Esser complice** – Essi dmeiardà  
**Essere alla catena** – An visiera  
**Essere alla gogna** – An visiera  
**Essere arrestato per falsa denuncia** –  
Avei la servietta belandra  
**Estate** – Ruffadour  
**Facchino** – Spalusor, Sulkadur  
**Falso ammalato** – Flemant  
**Fanciullo** – Smizarellò  
**Far cuocere** – Ruffè  
**Fare il contrabbando** – Scalounè  
**Fave** – Genuveise  
**Febbraio** – Trentin del ginich  
**Ferro** – Sbarus  
**Festa** – Badia  
**Fiammiferi** – Rùf  
**Fiera** – Legra  
**Finestra** – Balustra, Gassipola  
**Finocchi** – Erbe bandoire  
**Folla di gente** – Vado  
**Forestiere** – Bisun  
**Forzare le botteghe** – Deje el cagnot  
alle butefarda  
**Fratello** – Franzin, Franz  
**Fрати** – Capuni  
**Fumento** – Cörgnol  
**Fucile** – Tuf, Tuffin  
**Furto** – Trafig, Travai

**Galera** – Bancal disnuda, Casanza  
**Galline** – Cacagne, Picatera, Plenie,  
Sgaravene  
**Gambe** – Coulone  
**Garitta** – Campana  
**Gatto** – Garret, Rampigo  
**Gennaio** – Trentin del lenous  
**Genova** – Bula dla lussa  
**Gettone** – Lupintard  
**Giornale** – bugiardo  
**Giorni della settimana** – Lusic dla  
setmina  
**Giovedì** – Lusic del trep (Giove)  
**Giovenca** – Sornata  
**Giubbone** – Bastun  
**Giudice d'istruzione** – Pitur  
**Giudizio** – Surbiment  
**Giugno** – Trentin del renz tus  
**Gola** – Vallusa  
**Grido** – Cantament dla pira, Pic pic  
**Grimaldelli** – Busiard  
**Grimaldello** – Pasa  
**Guanciaie** – Coulumbin  
**Guanti** – Sanflisanti  
**Guardare** – Campanè  
**Guardare qualche cosa mentre  
commette un furto** – Un ambroch-  
ment  
**Guardia** – Pedinadour

**Guardia** – Pulè  
**Guardia Carceri** – Pulè, Lub, Ruvigo,  
Tiramaluso  
**Guardia di P.S.** – Grafiun, Palanchin,  
Pulè, Viandè  
**Guardie di P.S. per la squadra vo-  
lante** – Volin dla campurela  
**Ho ucciso un uomo** – Ampiantane un  
**Ho venduto tutto** – I l'hai Pacì i l'hai  
tut  
**Il più anziano dei carcerati** – Capun  
dla catouja  
**Il re dell'inferno** – Garunt dla carbu-  
nanta  
**Imboscate che preparano i grassatori**  
– Gran calabreise dei gnic  
**Impiegato pubblico** – Galupin dla bu-  
la  
**Impunità** – Tartirè  
**Inchiostro** – Neir  
**Indagine** – Bate le morette  
**Indicatore** – Gabian  
**Indivie** – Francinche verde  
**Ingegno** – Filter  
**Innamorato** – Fenocchio  
**Inoperoso, senza progetti** – Bastun  
dla cagna  
**Inquietudine** – Moresca  
**Intendere, Capire ecc.** – Ot

**Interrogare** – Arvendila  
**Inverno** – Ginicun  
**Io** – Me-cai  
**Ivrea** – Bula dii scurpi  
**Laccio** – Trapet  
**Ladro che ruba mercanzie** – Arpuncieur  
**Ladro che spoglia gli ubbriachi che dormono** – Guspinaour d' cui ca sun an celensa  
**Ladro delle cantine** – Scuradur  
**Ladro di casa** – Carbutè, Fouraiour  
**Ladro di distinzione** – Pigroun  
**Ladro di prim'ordine** – Francadour  
**Lapis** – Serpentin  
**Latte** – Bianchin  
**Lattughe** – Succhet verd  
**Lavoro** – Guspìn, Guspìnè  
**Legna** – Scamus  
**Lenzuola** – Lunghin  
**Letto** – Balin, Pious pluch  
**Letto con tavolaccio** – Bigliardo  
**Libertà (dalla prigine)** – Campurela  
**Libro di preghiere** – Santus  
**Libro qualunque** – Babilun  
**Lingua** – Viprousa  
**Lira** – Grougna  
**Litro** – Scalfum  
**Lo strepito dei ferri** – Grula dl'armonica

**Luglio** – Trentin del ruffus  
**Lui** – Listes  
**Lunedì** – Lusic dla lusenga (Luna)  
**Luogo di brutto ritrovo** – Dussum dii panet  
**Luogo ove una banda di ladri si dà convegno** – Spasiusa dla mouresca  
**Maggio** – Trentin del oudorous  
**Magistrato capo** – Pilat  
**Malafede** – Group muntà  
**Maligno** – Tignous  
**Mammelle** – Moustouse  
**Manette** – Trebech  
**Mangiare** – Pitè, Sgubi, Sgnicoulè, Spicas  
**Mani** – Ginjie  
**Manicomio** – Babè  
**Mantello** – Scos  
**Marengo** – Lupin de scai  
**Maresciallo dei Carabinieri** – Fuin  
**Martedì** – Lusic del fortuso (Marte)  
**Marzo** – Trentin del sbertidur  
**Materassi** – Lanusini  
**Mattina** – Albina  
**Me** – Me-visi  
**Melagranata** – Granelant  
**Melone** – Coucoumet  
**Mentire** – Biocheta  
**Mento** – Pala dla gaiofa

**Menzogna** – Biocheta  
**Mercante** – Martlousè  
**Mercante fallito** – Taroc rompù  
**Mercoledì** – Lusic del pigher (Mercurio)  
**Mesi dell'anno** – Trentini dla baretta  
**Messe (raccolti)** – Granatine  
**Mi è di fianco** – Fiancalusa  
**Minchione** – Retul  
**Minestra** – Boba, Galma  
**Moneta di rame** – Mitraia carlu  
**Monte di pietà** – Dun Paul, Paulin  
**Mordere** – Sgnicoulè  
**Mormorare di alcuno** – Serpentine-ment dle rane  
**Morte** – Magruna  
**Morto** – Smaltè  
**Muro** – Dura  
**Nascondiglio o ripostiglio degli oggetti ru bati** – Piantun  
**Negozianti** – Tarocchi  
**No** – Nafia  
**Noci** – Durenghe  
**Noi** – Nostri-cai, Nostri-visi  
**Nome falso** – Saut balurd  
**Non portar via nulla dalla casa ove si è andati per rubare** – Gamalè na bella fia  
**Notaio** – Nottengo

**Novara** – Bula di marsapan  
**Novembre** – Trentin del scamunus  
**Novizio che comincia il mestiere del ladro** – Smils travaia  
**Nudo** – Strinus  
**Oca** – Lusousa dla duva  
**Occhi** – Lusengi  
**Occhiali** – Baricole, Luzzenchin dla canapia  
**Olio** – Lampi  
**Ora** – Batenta  
**Ora** – Scai  
**Ora estrema** – Batenta dl'spagheggio  
**Ordigno dei ladri** – Sgalmaduri  
**Orecchie** – Tendine  
**Oro** – Roussum  
**Orologio** – Piustru, Toucanta  
**Orologio a ripetizione** – Ripanta  
**Orti** – Verdousin dla gaifa  
**Osteria** – Piola, Tapis  
**Ottobre** – Trentin del ceritur  
**Padroni d'una casa ove sogliono adunarsi i ladri** – Garavanat dla lege  
**Palanchino** – Pè 'd canonich, Trapin  
**Palazzo della ragione** – Baito del ra-caiamet  
**Palazzo di giustizia** – Garuvnna dla giusta

**Pane** – Maroc  
**Pane in generale** – Urtulan  
**Panettiere** – Panet  
**Parapioggia** – Paralussa  
**Parenti verso il padre** – Cui dla mia  
**Parenti verso la madre** – Cui dla gar-nanta  
**Parlar francese** – Froso  
**Parlare** – Racaiè  
**Parlare il gergo** – Mangè 'l contra-gancio  
**Parte** – Fatto  
**Passient** – Asino  
**Patate** – Americane neire  
**Pattuglia** – Palina  
**Pattuglia in bicicletta** – La vola  
**Pecora** – Timiduna  
**Persona mal vestita** – Tria, Ligera  
**Pellegrinare** – Cavalchè i coupolin  
**Pellegrino** – Palafranc de lanta  
**Peperoni** – Erbe bandoire  
**Pericolo** – Moresca  
**Perquisizione** – Bate le morette, Pules  
**Persona adescata da ragazze** – Barba  
**Persona bene vestita** – Vasco  
**Persona derubata** – Merlu, Vincenz  
**Pesce** – Scaious  
**Pezza da ventinove** – Galina  
**Pezzo da ottanta** – Cagna

**Piacere** – Soulassament  
**Piangere** – Cristallinè  
**Piazza** – Spasiousa  
**Piazza sulla quale si fanno le esecuzioni** – Spasiusa dla toppia  
**Piede** – Cavalin  
**Piove** – Lensis  
**Pipa** – Gustousa, Trusa  
**Pisciare** – Lancsirè  
**Pistola** – Baidana  
**Più agenti in borghese** – La cavalca  
**Più che bene** – Outtanta corp  
**Polenta** – Beda, Rivoltura  
**Pollo d'India** – Paluc  
**Porri** – Pruchin fort  
**Porta via** – Gamale e fa la bella  
**Portafoglio** – Porta lasagne, Quai  
**Portamonete** – Grasius, Guaiaro, Luc, Portaluc  
**Portare il nome falso** – Storta  
**Postribolo** – Brich  
**Prati** – Verdusin  
**Predicatore** – Bigungateur  
**Prendere** – Ancretè  
**Prendere una cosa** – Deie la serviëtta  
**Prete** – Gratusoun, Pist, Pistolofio  
**Pretura urbana** – Scragna dii trapun  
**Prigioniero abile a spezzare i suoi ferri** – Pinsadour

**Processare** – Bigunciè  
**Processo** – Scrana  
**Procuratore generale del Re** – Gran  
debinadour dla bula  
**Prostituta** – Marca, Picia  
**Pugno** – Cagnet, Maset  
**Pulce** – Moreta  
**Puttane** – Banastre, Cales, Gandule  
**Quartuccio** – Lanpin  
**Quello che ruba il pane alle meretrici**  
– Giaca  
**Questura** – Giusta, Pula  
**Racconigi** – Bula dla bavusa  
**Ragazze della mala vita in giro** – Van  
a cacè  
**Ragazzetto** – Pivel, Gorba  
**Ragionamento** – Pountu, Racaiament  
**Recidivi al bagno** – Dla marca veia  
**Reclusione** – Bataclan dla coulona neira  
**Regalare un soldo** – Mogli'n piè  
**Ribaldo** – Strilun  
**Ricetto degli zingari, saltimbanchi e  
ladri** – Piola dii trapanant  
**Rintracciare gli oggetti rubati** –  
Passè le more  
**Riposare** – Piuchè  
**Rissa** – Cinchè  
**Rivoltella** – Ruf  
**Roba rubata** – Moto

**Roma** – Bula dla Santoccia  
**Rosa** – Pungenta  
**Rubar l'argenteria delle mense** –  
Sbricolè le sgnicolante  
**Rubare al giuoco** – Saltazo  
**Rubare gli arddormentati** – Basé i  
mort  
**Ruffiana** – Rugonna  
**Ruffiano** – Ruga  
**Russo** – Pluciuso  
**Sabato** – Lusic del lussus (Saturno)  
**Saccheggiare** – Gavè i ciò dal bait  
**Salame** – Grup  
**Sale** – Pungina  
**Sassi** – Nate, Pugnun dla coura  
**Savigliano** – Bula dii cucalin  
**Sbirciare se nessuno ci disturba** –  
Smirciament  
**Sbirri del boia** – Cavalcada de Gaspa-  
rin  
**Scala** – Trapetta  
**ScalPELLI** – Baniot, Babaciu  
**Scarpe** – Tripe  
**Scarselle dei pantaloni** – Grillet, Grilo  
**Scasso** – Furai  
**Scherzare** – Incartament  
**Sciocco** – Gunso, Retul  
**Scodella** – Galmadura  
**Scoprire** – Bianchè, Sbianchè

**Scrivere** – Griffounè  
**Scuola** – Baituna dla serpentina  
**Sedani** – Erbe bandoire  
**Sega inglese** – L'archet d' violin  
**Segnale convenzionale** – Cantament  
dla pira, Pic pic  
**Segnare le carte** – Martinè le sfouiose  
**Sentiero** – Sgarou  
**Sera** – Bruna, Brunina  
**Serva** – Garavounera  
**Servo** – Rollin  
**Settembre** – Trentin dla moustousa  
**Sfrontatezza** – Bel-bech  
**Sfruttatore di donne** – Pretur, Garga-  
gnan  
**Sifilide** – Loca  
**Sigaro** – Punta  
**Sigaro per masticare** – Frola, Rubusta  
**Signore** – Rupin  
**Soccorso in carcere** – Baul  
**Società** – Marlina  
**Sodomita** – Angiacadour  
**Soldato** – Fourmiga  
**Sorella** – Franzina  
**Sortire** – Fouraiè  
**Sorveglianza** – Noeia, Nuiusa  
**Sorveglianza di P.S.** – Noia  
**Sotto Capo Guardia** – Sotmech  
**Spada** – Faidrousa, Trinchina



**Spagnolo** – Gioncun  
**Spalle** – Sulge  
**Sparagi** – Canet del Pastus  
**Specchio** – Lustrin  
**Spia** – Cordin, Mantes da sbarous, Tirun  
**Spia** – Tiro, Tirnu, Tirun  
**Spia di polizia** – Dubbiet  
**Spingarda** – Tuf, Tuffin  
**Spogliare la stanza** – Bianchi la dura, Gavè i ciò dal bait  
**Sta all'erta, vi sono i carabinieri che guardano** – Sta an piota, a ie la giouvana  
**Stampe** – Pressante  
**Stare in guardia** – Fè campana  
**stazione (La)** – La capounera  
**Stivali** – Poulacchi  
**Stomaco** – Brochin  
**Strada** – Coura  
**Stretto, Ficcato** – Andurengchè  
**Strumento che intacca le casse forti** – Martinflà dla dama  
**Studenti della città** – Foulet dla bula  
**Susa** – Bula dla savata  
**Sventura** – Mordenta  
**Tabacchiera** – La bunna dii kram  
**Tabacco** – Fànfer, Trafouiet  
**Tabacco da fumo** – Fanfer

**Tagliare** – Sacagnè  
**Tagliare la borsa** – Cucament  
**Tana scavata nei boschi per nascondervi furti** – La scura del tas  
**Tarocchi** – Bremun  
**Tasca** – Boulougnera, Fundanta, Suca  
**Taschini del panciotto** – Punghin  
**Taverna** – Bociun, Caldusa  
**Tavola** – Piantusa, Sgniculanta  
**Teatro** – Tibisloc  
**Tela** – Martlousa  
**Temperino** – Taioch  
**Terra** – Calcusana  
**Testa** – Coulumbarda, Cusot  
**Tradimento** – Group muntà  
**Tranw** – Lapu  
**Trapano** – Mania d'organo  
**Treno** – Capuneur  
**Tribunale** – Teatro  
**Tribunale correzionale** – Tibisloc dii miroi e faseui  
**Truffatore** – Sola  
**Truffatore al giuoco** – Sola de curta  
**ubriaco (È)** – A l'è an Celensa  
**Ubriacarsi** – Imbibisi  
**Uccidere** – Feitè  
**Una lira d'argento** – Cavia  
**Uomo che nasconde gli oggetti rubati** – Bourgougnot

**Uomo d'età** – Ciospo, Grum  
**Uscir dalla compagnia** – Dessoumesse  
**Uscire di carcere** – Furaio  
**Vallata** – Verloun  
**Vedere** – Pacirè  
**Venerdì** – Lusic dla cantarina (Dea Venere)  
**Venir sorpreso mentre si sta consumando un furto** – Piantè castagna  
**Venire** – Tournant  
**Vento** – Ventallin  
**Vercelli** – Bula dle criigne  
**Vergogna** – Russenga  
**Veste femminile** – Minestre tapamenta  
**Vestirsi** – Tapèsse  
**Vestito** – Tapa  
**Vestito completo** – Tapamenta  
**Vettura** – Rôla  
**Vettura destinata al trasporto dei prigionieri** – Rolantoun d' l' sgobament  
**Vetture cittadine** – Rulantine  
**Vetturino** – Berlandinè  
**Vezzosa** – Gironda  
**Vicolo** – Sparo  
**Vino** – Scabe  
**Vita** – Prospera  
**Vivere nella miseria** – Bate dla iena

**Vivere sicuro** – Sautè 'l paralenza  
**Zoccoli** – Cassiet, Savouiard

**Zucca** – Coucoumo  
**Zuppa di pane** – Zefir an lunga